



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 38, ÉDITION MENSUELLE N° 01  
25 janvier, 2013

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 5
Partie 2	Corrections aux cartes ..... 6 à 8
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... Néant
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques ..... 9 à 26
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... 27

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## **NOTES EXPLICATIVES**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### **Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**NOTA: This publication is also available in English.**



**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**MISE EN GARDE**

**AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil>

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

**Terre Neuve et Labrador**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S**, NL A1C 5X1  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

Courriel: [notshipsnf@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipsnf@mar.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

**Québec**

\*Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Montréal  
101, boulevard Roland Therrien, 5e étage  
**LONGUEUIL**, QC  
J4H 4B9  
Téléphone: (450) 928-6174  
Facsimilé: (450) 928-4547

Courriel: [Opsavis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Opsavis@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)  
Site Web: <http://www.marinfo.gc.ca/>

**Maritimes**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY**, NS B1P 6K7  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446

Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

**Centre & Arctique**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Services de communications et trafic maritimes  
Bureau des Avis à la navigation série « C »  
401 rue King Ouest,  
**PRESCOTT**, ON K0E 1T0  
Téléphone: 613 925 0666 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: 613 925 4519

Courriel: [NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA](mailto:NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Bureau des Avis à la navigation série « A »  
Case postale 189  
**IQUALUIT**, NU X0A 0H0  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

Courriel: [IQANORDREG@INNAV.GC.CA](mailto:IQANORDREG@INNAV.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* **Services disponibles en français et en anglais.**

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne

## **ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....	2
*108 AVON RIVER AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS. ....	4
*109 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS. ....	5
*110 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS. ....	5
*106 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES -. RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE - FLEUVE SAINT- LAURENT – SAULT-AU-COCHON À/TO QUÉBEC - MOUILLAGE DE POINTE SAINT-JEAN - CONDITIONS D'UTILISATION. ....	4
*105 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES -. RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE - FLEUVE SAINT- LAURENT – SAULT-AU-COCHON À/TO QUÉBEC - MOUILLAGE DE SAINT-VALLIER - CONDITIONS D'UTILISATION. ....	3
*107 PORT HARMON AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....	4
*104 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2013. ....	3
*102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	3
*101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	2
*103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). ....	3

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1317	3, 4				
4023	6				
4049	6				
4140	4, 5				
4266	6, 7				
4302	2				
4306	2				
4406	7				
4885	4				
4911	5				
7067	7				
7127	8				
7573	8				
7575	8				
7760	8				

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -  
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

\*101

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>					
4302	Strait of Canso	1:30000	28-SEP-2012	1	20.00
<b>Cartes retirées en permanence</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4306	Strait of Canso and Southern Approaches/et les approches sud				

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>NOUVEAUX PRODUITS</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA476678	Strait of Canso
CA576679	Canso Lock and Causeway/Écluse et Chaussée Surélevée de Canso
CA576680	Point Tupper to/à Ship Point
<b>Retirées en permanence</b>	
CA476281	Strait of Canso and/et Southern Approaches/et les approches sud
CA476285	Canso Lock to St.George's Bay/Écluse de Canso à St.George's Bay
CA576282	Canso Lock and Causeway
CA576283	Point Tupper to/à Ship Point

**\*103 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>ÉCHELLE</b>	<b>DATE D'ÉDITION</b>
<b>Carte nouvelle</b>			
R/M4302	Strait of Canso	1:30000	28-SEP-2012

**\*104 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2013.**

La nouvelle édition du Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires 2013 est maintenant disponible sur le site Web des Avis aux navigateurs <http://www.notmar.gc.ca>

**\*105 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES - RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE - FLEUVE SAINT-LAURENT – SAULT-AU-COCHON À/TO QUÉBEC - MOUILLAGE DE SAINT-VALLIER - CONDITIONS D'UTILISATION.**

Référence Carte [1317](#).

**Conditions d'utilisation**

À compter du 1<sup>er</sup> décembre 2012, les mesures suivantes s'appliqueront au mouillage de Saint-Vallier (46° 55.6'N; 070° 49.3'W).

-Le navire doit obtenir l'autorisation des services des communications et trafic maritimes.

-Le mouillage ne sera pas autorisé en période hivernale lorsqu'il sera établi que les conditions météorologiques et glacielles actuelles ou prévues à court terme constituent une menace à la sécurité du navire, de la navigation et l'environnement.

-Le mouillage est interdit aux navires de 60 000 TPL et plus.

(SCTM)

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*106 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES -. RÉGION DU CENTRE ET DE L'ARCTIQUE - FLEUVE SAINT-LAURENT – SAULT-AU-COCHON À/TO QUÉBEC - MOUILLAGE DE POINTE SAINT-JEAN - CONDITIONS D'UTILISATION.**

Référence Carte [1317](#).

**Conditions d'utilisation**

À compter du 1<sup>er</sup> décembre 2012, les mesures suivantes s'appliqueront au mouillage de Pointe Saint-Jean (position : 46° 54.7'N; 070° 52.5'W).

-Le navire doit obtenir l'autorisation des services des communications et trafic maritimes

-Le mouillage ne sera pas autorisé en période hivernale lorsqu'il sera établi que les conditions météorologiques et glacielles actuelles ou prévues à court terme constituent une menace à la sécurité du navire, de la navigation et l'environnement.

-Mouillage de courte durée (moins de 24 heures)

- Ce mouillage est prioritaire pour les navires à fort tirant d'eau

(SCTM)

**\*107 PORT HARMON AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence: Carte 4885

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Le feu du quai St. George's; LF 183 (48°25'52"N 58°29'09.3"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
P.O. Box 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195

Courriel: [LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA](mailto:LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA).

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2012-061)

**\*108 AVON RIVER AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Référence: Carte 4140

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

Les feux d'alignement Horton Bluff, LF188, LF 189 (45°06'31"N 64°13'29"W) env.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
P.O. Box 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195  
Courriel: [LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA](mailto:LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA).

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2012-59; 60)

**\*109 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Référence: Carte 4911

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

Les feux d'alignement Portage Island, LF1173.6, LF1173.7 (47°09'28.8"N 65°02'00"W) env.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
P.O. Box 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195  
Courriel: [LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA](mailto:LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA).

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-224; 225)

**\*110 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Référence: Carte 4911

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes:

Les feux d'alignement Horse Shoe Bar, LF1180.6, LF1180.7 (47°09'12.1"N 65°02'24.5"W) env.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
P.O. Box 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195  
Courriel: [LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA](mailto:LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA).

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-226; 227)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4023 - Northumberland Strait / Déroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DÉC-2002 - NAD 1983**

11-JANV-2013

LNMD. 21-DÉC-2012

Rayer le feu FI 5s 60ft 15M 45°57'41.0"N 063°51'58.0"W  
(Voir la carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286

*(G2012208) LF(941) MPO(6306275-01)*

**4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 19-MAI-1995 - NAD 1983**

11-JANV-2013

LNMD. 07-DÉC-2012

Rayer d'un signe conventionnel de feu 46°45'27.0"N 048°10'03.0"W  
Sur certains exemplaires.

À noter, que cet Avis corrige les copies vendues après le 25 mars 2009  
(Voir la carte n° 1, P1)

*MPO(6306294-01)*

**4266 - Sydney Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983**

11-JANV-2013

LNMD. 02-NOV-2012

Remplacer la profondeur de 16 mètres, 5 décimètres par une profondeur de 16 46°14'59.0"N 060°10'59.5"W  
mètres, 9 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576095

*MPO(6306286-01)*

Remplacer la profondeur de 16 mètres, 5 décimètres par une profondeur de 17 46°14'48.1"N 060°11'11.3"W  
mètres, 1 décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576095

*MPO(6306286-02)*

Remplacer la profondeur de 16 mètres, 7 décimètres par une profondeur de 17 46°14'28.8"N 060°11'31.7"W  
mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576095

*MPO(6306286-03)*

Remplacer la profondeur de 16 mètres, 7 décimètres par une profondeur de 16 46°14'02.5"N 060°11'58.9"W  
mètres, 9 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576095

*MPO(6306286-04)*

Rayer la profondeur de 16 mètres, 6 décimètres 46°12'56.1"N 060°13'06.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576095

*MPO(6306286-05)*

Porter la profondeur de 16 mètres, 3 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 46°12'58.0"N 060°13'06.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576095

*MPO(6306286-06)*

Porter la profondeur de 16 mètres, 3 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 46°12'06.6"N 060°13'21.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576095

*MPO(6306286-07)*

Rayer la profondeur de 16 mètres, 7 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 46°12'01.0"N 060°13'26.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576095

*MPO(6306286-08)*

**4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FÉVR-1998 - NAD 1983**

11-JANV-2013 LNMD. 21-DÉC-2012

Rayer le feu Fl 5s 18m 15M  
(Voir la carte n° 1, P1) 45°57'44.8"N 063°51'54.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286

*(G2012208) LF(941) MPO(6306275-01)*

**7067 - Spicer Islands to West Entrance of Fury and Hecla Strait - Nouvelle édition - 30-AVR-1971 – Inconnu**

18-JANV-2013 LNMD. 20-OCT-2006

Rayer la balise, Bn et réflecteur radar  
(Voir la carte n° 1, Q80, S4) 68°25'00.0"N 081°41'30.0"W

*MPO(6603841-01)*

Rayer la balise, Bn  
(Voir la carte n° 1, Q80) 68°49'30.0"N 081°16'00.0"W

*MPO(6603841-02)*

Rayer la balise, Bn  
(Voir la carte n° 1, Q80) 68°42'30.0"N 081°14'00.0"W

*MPO(6603841-03)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**7127 - Koojesse Inlet - Nouvelle édition - 15-AOÛT-2003 - NAD 1983**

18-JANV-2013 LNM/D. 16-SEPT-2011

Rayer la bouée cylindrique d'amarrage privée orange et blanche, OR W (Voir la carte n° 1, Q40) 63°44'00.0"N 068°30'53.4"W

*MPO(6603832-01)*

**7573 - M'Clintock Channel, Larsen Sound and/et Franklin Strait - Carte nouvelle - 25-FÉVR-2000 - NAD 1983**

11-JANV-2013 LNM/D. 20-JANV-2012

Rayer la profondeur de 20 mètres (Voir la carte n° 1, I10) 71°43'54.0"N 095°41'04.0"W

*MPO(6603839-01)*

Porter une sonde de 2.2 mètres, Rep [2012] (Voir la Carte n°1, I3.2) 71°43'56.4"N 095°41'18.0"W

*MPO(6603839-02)*

**7575 - Peel Sound and/et Prince Regent Inlet - Carte nouvelle - 06-MARS-1992 - NAD 1983**

11-JANV-2013 LNM/D. 20-JANV-2012

Rayer la profondeur de 20 mètres (Voir la carte n° 1, I10) 71°43'54.0"N 095°41'04.0"W

*MPO(6603839-01)*

Porter une sonde de 2.2 mètres, Rep [2012] (Voir la Carte n°1, I3.2) 71°43'56.4"N 095°41'18.0"W

*MPO(6603839-02)*

**7760 - St. Roch and/et Rasmussen Basins - Carte nouvelle - 03-MAI-1968 - NAD 1927**

18-JANV-2013 LNM/D. 30-NOV-2012

Porter une profondeur de 5 brasses 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10) 68°26'35.4"N 096°45'26.3"W

*MPO(6603830-01)*

Rayer la profondeur de 21 brasses (Voir la carte n° 1, I10) 68°26'28.0"N 096°45'59.0"W

*MPO(6603830-02)*

Rayer la profondeur de 18 brasses (Voir la carte n° 1, I10) 68°26'24.0"N 096°44'58.0"W

*MPO(6603830-03)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. »

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (télééc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (télééc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-087.01)

ARC 401 — Détroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes, première édition, 2009 —

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. »

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (télééc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (télééc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-088.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ARC 403 — Arctique de l'Ouest, première édition, 2011 —

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. »

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (télééc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (télééc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-090.01)

ARC 404 — Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, première édition, 2012 —

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. »

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (télééc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (télééc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-102.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Aux versos des couvertures avant et arrière (version impression sur demande)  
Supprimer : 1-709-772-5151

(N2013-00.7)

Chapitre 2 — Paragraphe 173, dernière ligne

Ajouter : Un banc peu profond, recouvert de 2 brasses (4 m) d'eau, renfermant une roche à fleur d'eau, s'avance en direction Sud sur une distance de quelque 0,1 mille depuis l'extrémité SE de Grassy Island. Le banc est jalonné par la **bouée** lumineuse cardinale Est (340.5), marquée « DNC ».

(N2013-00.9)

Chapitre 2 — Paragraphe 188, dernière ligne

Ajouter : Georgies Rock est jalonnée par la **bouée** lumineuse de tribord (341.32), marquée « DBW2 ».

(N2013-00.8)

Chapitre 2 — Paragraphe 201, dernière ligne

Ajouter : On peut rencontrer des fermes marines situées à quelque 0,1 mille au NE du mouillage indiqué sur la carte; la prudence s'impose.

(N2013-01.0)

Chapitre 2 — Paragraphe 235, dernière ligne

Ajouter : On peut rencontrer des fermes marines dans Little Northwest Arm, à quelque 0,2 mille à l'Ouest du mouillage indiqué sur la carte; la prudence s'impose.

(N2013-01.1)

ANNEXE — Plan de route, page 115, après « **EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE** »

Supprimer : « **APPELER À FRAIS VIRÉS ... 1-800-661-5631** »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (télééc.)

[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (télééc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (télééc.)

[mrsqbc@df-mpo.gc.ca](mailto:mrsqbc@df-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582

1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (télééc.)

[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(N2013-01.2)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. » (version impression sur demande)

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (téléc.)

[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (téléc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (téléc.)

[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582

1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (téléc.)

[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(N2013-01.10)

ANNEXE — **Détresse**, page 118 et page A-4 (version impression sur demande)

Supprimer : **(709) 772-5151**

(N2013-01.3)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, deuxième édition, 2008 —

Aux versos des couvertures avant et arrière

Supprimer : 1-709-772-5151

(N2013-01.8)

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. »

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (téléc.)

[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (téléc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (téléc.)

[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(N2013-01.9)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, deuxième édition, 2010 —

Aux versos des couvertures avant et arrière  
Supprimer : 1-709-772-5151

(N2013-00.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 144, dernière ligne  
Ajouter : On peut rencontrer des fermes marines du côté Ouest de Little Bay, près du mouillage; la prudence s'impose.

(N2013-00.2)

Chapitre 5 — Paragraphe 26, après « d'au moins 6,5 m (21 pi) d'eau »  
Insérer : et jalonnée par la **bouée** lumineuse de tribord (145.85), marquée « QE4.2 »

(N2013-00.3)

Chapitre 5 — Paragraphe 46  
Supprimer : et dangereuse à la navigation  
Remplacer par : , dangereuse à la navigation et jalonnée par la **bouée** lumineuse de tribord (145.81), marquée « QE2.2 »

(N2013-00.4)

Chapitre 5 — Paragraphe 71  
Supprimer : minutes  
Remplacer par : 30 secondes

(N2013-00.5)

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. »  
Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »  
Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrscqbc@dfp-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfp-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(N2013-00.6)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —

Chapitre 2 — Paragraphe 50, après « **Port Royal Harbour.** »

Supprimer : « Un feu (705), ... Crichton Island. »

Remplacer par : **Crichton Head** dénomme l'extrémité NW de Crichton Island.

(A2013-004.1)

Chapitre 2 — Attendant au paragraphe 50, supprimer le pictogramme de feu.

(A2013-004.2)

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. »

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (télééc.)

[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (télééc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (télééc.)

[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582

1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (télééc.)

[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(A2013-004.3)

ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris île de Sable), première édition, 2001 —

ANNEXE — Page 97

Supprimer : « **URGENCE — RECHERCHE ET SAUVETAGE MARITIME** ... 1-709-772-5151 »

Remplacer par : **DEMANDES D'ASSISTANCE EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE**

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (télééc.)

[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (télééc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (télééc.)

[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013**

**PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(A2013-005.1)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

ANNEXE — Page 95

Supprimer : « **URGENCE — RECHERCHE ET SAUVETAGE MARITIME ... 1-709-772-5151** »

Remplacer par : **DEMANDES D'ASSISTANCE EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE**

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (téléc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(A2013-006.1)

ATL 107 — Rivière Saint-Jean, deuxième édition, 2009 —

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. »

Supprimer : « **Côte du Pacifique ... 1-902-427-8200** »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (téléc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(A2013-007.1)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 3 — Paragraphe 84, après « de tribord UK2 (925.2). »  
Supprimer : « Un **feu** (926), ... Pugwash Point. »  
Remplacer par : **Fishing Point** est située à 0,4 mille au SW de Pugwash Point.

(A2013-008.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 100, après « exposée aux vents d'Est. »  
Supprimer : « Un **feu** (941), ... sur Coldspring Head (45°58'N, 63°52'W). »

(A2013-008.2)

Chapitre 3 — Attenant au paragraphe 100, supprimer le pictogramme de feu.

(A2013-008.3)

Chapitre 4 — Paragraphe 174 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/2012)  
Supprimer : (2011) entre 2,4 et 3,4 m  
Remplacer par : (2012) entre 2,2 et 3,5 m

(Q2012-059.1)

ANNEXE — Page 143

Supprimer : « **URGENCE — RECHERCHE ET SAUVETAGE MARITIME ... 1-709-772-5151** »  
Remplacer par : **DEMANDES D'ASSISTANCE EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE**

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (télééc.)  
[jrccevicoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrccevicoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (télééc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrsqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrsqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(A2013-008.4)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —

Aux versos des couvertures avant et arrière  
Supprimer : 1-709-772-5151

(N2013-01.4)

Chapitre 1 — Paragraphe 146  
Supprimer : Un **feu** (229.2), reposant sur un mât, est placé sur  
l'extrémité du quai.

(N2013-01.5)

ANNEXE — Plan de route, page 117

Supprimer : « **URGENCE — RECHERCHE ET SAUVETAGE MARITIME ... 1-709-772-5151** »  
Remplacer par : **DEMANDES D'ASSISTANCE EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE  
SAUVETAGE**

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (télééc.)  
[jrccvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrccvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (télééc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(N2013-01.6)

ANNEXE — **Détresse**, page 120

Supprimer : **(709) 772-5151**

(N2013-01.7)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 154, **Tableau 1.2 Quais de Havre-Saint-Pierre**  
Porter la correction suivante dans la colonne « **Profondeur** ».

Poste	Profondeur mètres
<b>Quai public</b> Section SSW	9,3

(Q2012-064.1)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 73

Insérer le nouveau diagramme **RIVIÈRE-LA-MADELEINE** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **RIVIÈRE-LA-MADELEINE** – Format **PDF** -  
<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4jan13f.pdf> ou **JPG format** -  
<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4jan13f.jpg>

(Q2012-070.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Paragraphe 137

Supprimer : « Pour connaître les ... 648-5410. »

Remplacer par : Pour connaître l'état du chenal maritime principal, les navigateurs consulteront régulièrement le site Web [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca) ou communiqueront avec un centre *SCTM* par voie VHF.

(Q2012-073.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 15

Supprimer : « Pour connaître les ... 648-5410. »

Remplacer par : Pour connaître l'état du chenal maritime principal, les navigateurs consulteront régulièrement le site Web [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca) ou communiqueront avec un centre *SCTM* par voie VHF.

(Q2012-073.2)

Chapitre 4 — Paragraphe 114

Supprimer : « Pour plus de ... 648-5410. »

(Q2012-073.3)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Après le paragraphe 3

Insérer : 3.1 Pour connaître l'état du chenal maritime principal, les navigateurs consulteront régulièrement le site Web [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca) ou communiqueront avec un centre *SCTM* par voie VHF.

(Q2012-074.1)

Chapitre 2 — Après le paragraphe 3

Insérer : 3.1 Pour connaître l'état du chenal maritime principal, les navigateurs consulteront régulièrement le site Web [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca) ou communiqueront avec un centre *SCTM* par voie VHF.

(Q2012-074.2)

ATL 120 — Labrador, Camp Islands à Hamilton Inlet (y compris Lake Melville), première édition, 2004 —

Aux versos des couvertures avant et arrière

Supprimer : 1-709-772-5151

(N2013-02.0)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ANNEXE — Plan de route, page 107

Supprimer : « **URGENCE — RECHERCHE ET SAUVETAGE MARITIME ... 1-709-772-5151** »

Remplacer par : **DEMANDES D'ASSISTANCE EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE**

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon) 1-800-567-5111**

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (téléc.)

[jrccvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrccvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada) 1-800-267-7270**

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (téléc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec) 1-800-463-4393**

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (téléc.)

[mrsqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrsqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes) 1-800-565-1582**

1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (téléc.)

[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(N2013-02.1)

ANNEXE — **Détresse**, page 110

Supprimer : **(709) 772-5151**

(N2013-02.2)

ATL 121 — Labrador, Hamilton Inlet à Cape Chidley (y compris Button Islands et Gray Strait), première édition, 2004 —

Aux versos des couvertures avant et arrière

Supprimer : 1-709-772-5151

(N2013-02.3)

ANNEXE — Plan de route, page 101

Supprimer : « **URGENCE — RECHERCHE ET SAUVETAGE MARITIME ... 1-709-772-5151** »

Remplacer par : **DEMANDES D'ASSISTANCE EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE**

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon) 1-800-567-5111**

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (téléc.)

[jrccvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrccvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada) 1-800-267-7270**

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (téléc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(N2013-02.4)

ANNEXE — **Détresse**, page 104

Supprimer : **(709) 772-5151**

(N2013-02.5)

CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, première édition, 1996 —

ANNEXE — Plan de route, page 77, après « **EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE** »  
Supprimer : « **APPELER À FRAIS VIRÉS ... 1-800-661-5631** »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (télééc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (télééc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-089.01)

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. » (version impression sur demande)  
Supprimer : « **Côte du Pacifique ... 1-902-427-8200** »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (télééc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (télééc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013**

**PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-091.01)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, deuxième édition, 2010 —

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. »

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (téléc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-101.01)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

ANNEXE — Plan de route, page 107, après « **EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE** »

Supprimer : « **APPELER À FRAIS VIRÉS ... 1-800-661-5631** »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (téléc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-094.01)

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. » (version impression sur demande)

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (téléc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-092.01)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

ANNEXE — Plan de route, page 69, après « **EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE** »

Supprimer : « **APPELER À FRAIS VIRÉS ... 1-800-661-5631** »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (téléc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-095.01)

ANNEXE — Plan de navigation, page A-2, après « plus vite l'aide arrivera. » (version impression sur demande)

Supprimer : « **Côte du Pacifique** ... 1-902-427-8200 »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (téléc.)  
[jrcce victoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcce victoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrsqcqc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrsqcqc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-093.01)

CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

ANNEXE — Plan de route, page 43, après « **EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE** »

Supprimer : « **APPELER À FRAIS VIRÉS ... 1-800-661-5631** »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (téléc.)  
[jrcce victoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcce victoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (téléc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (téléc.)  
[mrsqcqc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrsqcqc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (téléc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-096.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2000 —

Chapitre 5 — Paragraphe 126, après « bois à pâte en 1944. »

Supprimer : Aujourd'hui, les usines appartiennent

Remplacer par : Les usines appartenait

(C2012-103.01)

Chapitre 5 — Paragraphe 127, après « 24 pieds (7,2 m) à l'extrémité. »

Supprimer : « Le quai accueille ... par le personnel de l'usine. »

(C2012-103.02)

Chapitre 5 — Paragraphe 130, après « *Transcanadienne* passe à proximité. »

Supprimer : « *La Fort James Marathons* ... (privé). »

Remplacer par : Il existe un petit aéroport (privé) à proximité.

(C2012-103.03)

ANNEXE — Plan de route, page 119

Supprimer : « **URGENCE — RECHERCHE ET SAUVETAGE MARITIME ... 1-709-772-5151** »

Remplacer par : **DEMANDES D'ASSISTANCE EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE**

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (télééc.)

[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (télééc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (télééc.)

[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582

1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (télééc.)

[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-097.01)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

ANNEXE — Plan de route, page 141, après « **EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE** »

Supprimer : « **APPELER À FRAIS VIRÉS ... 1-800-661-5631** »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (télééc.)

[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (télééc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 01/2013**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-098.01)

CEN 307 — North Channel (lac Huron), première édition, 2000 —

ANNEXE — Plan de route, page 77, après « **EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE** »

Supprimer : « **APPELER À FRAIS VIRÉS ... 1-800-567-5111** »

Remplacer par : **JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon)** 1-800-567-5111  
+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
#727 (cellulaire)  
+1-250-413-8932 (télééc.)  
[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada)** 1-800-267-7270  
+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-613-965-7279 (télééc.)  
[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec)** 1-800-463-4393  
+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-418-648-3614 (télééc.)  
[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes)** 1-800-565-1582  
1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)  
+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)  
+1-902-427-2114 (télééc.)  
[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-099.01)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Chapitre 1 — Paragraphe 6, après « **Règlement sur les restrictions** »

Supprimer : **à la conduite des bateaux**

Remplacer par : **visant l'utilisation des bâtiments**

(C2012-086.01)

Chapitre 2 — Paragraphe 154, après « une hauteur libre de »

Supprimer : 7 pieds (2,1 m)

Remplacer par : 6 pieds (1,8 m)

(C2012-086.02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013**

**PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ANNEXE — Plan de route, page 123

Supprimer : « **URGENCE — RECHERCHE ET SAUVETAGE MARITIME ... 1-709-772-5151** »

Remplacer par : **DEMANDES D'ASSISTANCE EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE SAUVETAGE**

**JRCC Victoria (Colombie-Britannique et Yukon) 1-800-567-5111**

+1-250-413-8933 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

#727 (cellulaire)

+1-250-413-8932 (télééc.)

[jrcvictoria@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcvictoria@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**JRCC Trenton (au Canada) 1-800-267-7270**

+1-613-965-3870 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-613-965-7279 (télééc.)

[jrcctrenton@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcctrenton@sarnet.dnd.ca) (courriel)

**MRSC Québec (Région du Québec) 1-800-463-4393**

+1-418-648-3599 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-418-648-3614 (télééc.)

[mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mrscqbc@dfo-mpo.gc.ca) (courriel)

**JRCC Halifax (Région des Maritimes) 1-800-565-1582**

1-800-563-2444 (**Région de Terre-Neuve-et-Labrador**)

+1-902-427-8200 (Appels par téléphone satellite, locaux ou à l'extérieur de la région)

+1-902-427-2114 (télééc.)

[jrcchalifax@sarnet.dnd.ca](mailto:jrcchalifax@sarnet.dnd.ca) (courriel)

(C2012-100.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 01/2013**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

920	Skinner Cove - Feu à secteurs	Coin NE. du brise- lames Ouest. 45 47 40.2 63 02 40.6	F	R W G	.....	6.2	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 5.5	Rouge de 289° à 182°54'; blanc de 182°54'; à 186°25'; vert de 186°25' à 072°. Le secteur blanc indique la route à suivre. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4405 Éd. 01/13(G12-107)</b>
941 H1302	Coldspring Head								Rayer du Livre.	<b>Carte:4406 Éd. 01/13(G12-208)</b>
1481.6	Grosse Île, brise- lames Sud	47 37 39.9 61 30 48.5	FI	G	4s	.....	4	Mât. 1.3	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4950 Éd. 01/13</b>
1507.7	Sandy Hook Channel - Bouée lumineuse YM9	47 16 33.1 61 43 54.3	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "YM9".	Saisonnier.	<b>Carte:4950 Éd. 01/13(Q12-139)</b>
1508	Chenal Sandy Hook - Bouée lumineuse YM12	47 16 43.9 61 43 49.7	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "YM12".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	<b>Carte:4950 Éd. 01/13(Q12-141)</b>
1508.5	Chenal Sandy Hook - Bouée lumineuse YM11	47 16 51 61 44 11.9	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "YM11".	Saisonnier.	<b>Carte:4950 Éd. 01/13(Q12-140)</b>

**EAUX INTÉRIEURES**

519.7	Etobicoke Yacht Club	À l'intérieur de l'extrémité sud du port. 43 36 52.8 79 28 59.7	F	R	.....	7.9	.....	Tour blanche, partie supérieure rouge. 7.3	Aide privée. À longueur d'année.	<b>Carte:2085 Éd. 01/13</b>
-------	-------------------------	---	---	---	-------	-----	-------	--	-------------------------------------	---------------------------------

